



EINFACH BESSER FRANZÖSISCH



AUDIO

écoute

# écoute

6  
18



## EN VACANCES À NANCY

**LANGUE**  
Le vocabulaire  
de la route

Spotlight Verlag

01. Introduction	<b>F</b> 0:27	JEU	
02. Au programme ce mois-ci	<b>F</b> 0:27	11. Cherchez l'intrus !	<b>M</b> 3:07
<b>VOYAGE</b>		<b>GRAMMAIRE</b>	
03. Un week-end à Nancy	<b>M</b> 7:41	12. Les partitifs	<b>M</b> 4:09
<b>VOCABULAIRE</b>		<b>PORTRAIT EXPRESS</b>	
04. Le mot <i>route</i> dans tous ses états	<b>M</b> 3:55	13. L'écrivain Jules verne	<b>M</b> 6:31
05. Quelques expressions avec les mots de la route	<b>M</b> 0:59	<b>QUIZ</b>	
<b>HISTOIRE DU MOIS</b>		14. Question de culture générale	<b>M</b> 2:26
06. La Fête de l'Être suprême	<b>D</b> 4:38	<b>COMPRÉHENSION ORALE</b>	
<b>EXPRESSION TYPIQUE</b>		15. À l'office de tourisme	<b>F</b> 2:27
07. Faire un bide	<b>M</b> 3:24	16. Questions et réponses	<b>F</b> 1:08
<b>AGENDA</b>		<b>CHANSON</b>	
08. À faire en juin	<b>M</b> 5:41	17. Johnny, rockeur préféré des Français	<b>M</b> 3:03
<b>POLAR</b>		18. 18. Je te promets, de Johnny Hallyday	<b>M</b> 3:44
09. L'Énigme de Saint-Trémeur, deuxième épisode	<b>M</b> 6:29		
10. Questions et réponses du polar	<b>F</b> 1:10		

**F FACILE** A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

## 01. Introduction **F**

(on improvise un peu, beaucoup, et peut-être même un peu trop les bonjours mais jamais assez finalement alors, tant pis, comme ça, entre potes, on se laisse aller joyeusement et surtout, on pense à la France...)

## 02. Au programme ce mois-ci **F**

Passons sans plus attendre au programme de ce mois de juin 2018.

Dans lequel vous retrouverez, bien sûr, toutes nos rubriques habituelles de vocabulaire, de langue et de grammaire. Mais aussi notre exercice de compréhension, notre histoire du mois, notre agenda, nos jeux et le deuxième épisode de notre polar maison *L'Énigme de Saint-Trémur*. C'est parti !

## VOYAGE

### 03. Un week-end à Nancy **M**

Avec le mois de juin, les envies de départ en week-end deviennent impérieuses, mais les destinations doivent être vite atteintes afin de profiter au maximum du séjour envisagé. Paris est bien sûr très rapidement accessible depuis toutes les villes d'Allemagne, mais d'autres villes françaises le sont aussi. Pour ce programme audio nous avons choisi la capitale de la Lorraine, Nancy, qui a bien des raisons de nous charmer. Vous retrouverez bien d'autres

villes, des photos et des adresses dans notre magazine *Écoute* de juin.

Interrogez les Français sur Nancy. Tout le monde a entendu parler de sa célèbre place Stanislas, tout le monde sait encore que c'est l'une des plus belles du monde, mais peu ont poussé, en réalité, la curiosité jusqu'à prendre un train ou une auto pour aller vérifier sur place que cette ville, située à quelque trois cents kilomètres de Paris et à une petite heure seulement de route de Strasbourg, vaut absolument le détour.

Vincent Lehmann, qui est originaire de Nancy, nous présente sa ville.

**Vincent Lehmann:** C'est une ville à taille humaine, un peu hors du temps. Il y a ce côté provincial où les gens sont pas encore trop pressés, trop speedés par la société. C'est une ville très culturelle Nancy. C'est une ville étudiante, une ville universitaire importante et pour cette raison sans doute, on trouve beaucoup de bouqui-

<b>le pote</b>	der Kumpel
<b>l'envie (f)</b>	hier: der Wunsch
<b>impérieux,se</b>	dringend; hier: unausweichlich
<b>atteindre</b>	erreichen
<b>envisagé,e</b>	geplant
<b>accessible</b>	erreichbar
<b>charmer</b>	verzaubern

<b>pousser la curiosité jusqu'à</b>	hier: neugierig genug sein, um zu
<b>valoir le détour</b>	den Umweg lohnen
<b>à taille humaine</b>	überschaubar
<b>hors du temps</b>	außerhalb der Zeit
<b>pressé,e</b>	in Eile

nistes, de librairies. Il y a deux cinémas indépendants, dans une ville de cette taille c'est quand même pas rien. Il y a de beaux musées. Il y a plusieurs grands parcs. Là on est à côté du parc de la Pépinière, qui est vraiment le grand parc de centre ville. Il y a un jardin botanique très réputé qui est en périphérie. Et cette nature c'est ce qui a inspiré l'Art nouveau à Nancy.

L'histoire de Nancy nous éclaire sur les différents styles architecturaux qui s'y côtoient, héritage des époques qui se succèdent.

La victoire de René II, duc de Lorraine, sur Charles le Téméraire, lors de la bataille de Nancy, en janvier 1477, est un tournant déterminant de l'histoire naécenne. Nancy devient la capitale de Lorraine et René II entame la construction du palais ducal qui se poursuivra jusqu'au XVIIe siècle. On doit, plus tard, le cœur renaissance de Nancy à Charles III qui construit au XVIe siècle une ville entièrement nouvelle à côté de l'ancienne cité médiévale et dont il reste de nombreux vestiges: la place de la Carrière, l'hôtel d'Haussonville, la porte Saint-Georges mais encore des cours, des statues et des frontons qui s'offrent au promeneur au gré de sa promenade. À cette époque, Nancy n'est pas seulement la capitale de la Lorraine, mais une ville que l'on vient admirer de toute l'Europe. Europe au carrefour de laquelle elle se trouve, entre la France, l'Empire germanique, les Flandres et l'Italie. Cette situation privilé-

gique va enrichir la diversité de son patrimoine par couches successives.

**Vincent Lehmann:** Il y a le cœur de la ville, qui est Renaissance, qui se déroule le long de la Pépinière. Ensuite vient la ville de Charles III, qui est du XVIIe siècle et puis Stanislas arrive ici au XVIIIe siècle. C'est un roi de Pologne, un homme éclairé, un homme des Lumières. Et il décide de créer une connexion entre l'ancienne ville, la ville Renaissance, et la nouvelle, celle XVIIe, et il crée cette magnifique place Stanislas qui est dans l'axe de l'ancienne place Royale qui est la place de la Carrière, et donc voilà, on a tout cet ensemble. Et comme vous le disiez justement, arrive l'Art nouveau encore après, qui rajoute une couche architecturale autour, et le gâteau est prêt.

la taille ► die Größe

se côtoyer

► nebeneinander existieren

l'héritage (m) ► das Erbe

se succéder

► aufeinander folgen

Charles le Téméraire

► Karl der Kühne

le tournant déterminant

► der Wendepunkt

entamer ► beginnen

le palais ducal

► der herzogliche Palast

devoir ► verdanken

médiévale

► mittelalterlich

le vestige ► der Überrest

la cour ► der Hof

le fronton

► der (Front)Giebel

s'offrir ► sich darbieten

au gré de ► im Verlauf

le patrimoine ► das Erbe

la couche ► die Schicht

se dérouler

► hier: sich entlangziehen

éclairé,e ► aufgeklärt

les Lumières (f/pl)

► die Aufklärung

La place Stanislas reste malgré tout le centre d'intérêt le plus attractif de Nancy. Elle est classée au patrimoine de l'Unesco. Elle tire son nom de Stanislas Leszczyński, ex-roi de Pologne et père de Marie Leszczyńska, épouse de Louis XV, à qui le monarque avait confié la destinée de la Lorraine. Humaniste et esthète, Stanislas décida de doter la ville d'une place à la hauteur des ambitions royales. L'harmonie de l'ensemble provoque une émotion esthétique qui n'a d'égal que ce qu'on peut ressentir sur la place Saint-Marc de Venise. L'architecture des bâtiments est inspirée du style classique tel qu'il a été développé au siècle précédent par Mansart. Il s'en dégage une très grande sérénité. Après la défaite de 1870, la France perd l'Alsace et une partie de la Lorraine. On assiste alors à un afflux de migrants vers Nancy qui est restée française. Parmi eux, de nombreuses familles ayant fait fortune dans la sidérurgie et qui vont se faire construire de grandes maisons bourgeoises en centre-ville. Sous l'impulsion des artistes appelés à participer à ces projets architecturaux, Nancy devient la capitale de l'Art Nouveau en France.

En se promenant dans Nancy, on trouvera de nombreux exemples de ce style Art nouveau : des villas privées comme la Villa Majorelle ou la maison Bergeret, aux allures de castelets, mais aussi des bâtiments administratifs – la Chambre de Commerce et d'Industrie –, et des

commerces. L'ancienne grainerie en est un très bel exemple avec sa structure métallique bleue dont la fleur de pavot est le motif principal. La brasserie L'Excelsior constitue l'un des plus beaux spécimens de l'École de Nancy. Elle a conservé ses grandes verrières, son mobilier en acajou, ses voûtes ornementées éclairées par 300 becs lumineux signés Daum, la célèbre cristallerie nancéenne.

Un endroit idéal pour dîner, mais ce n'est pas le seul. À Nancy, on est gourmand comme partout ailleurs.

En effet, les restaurants ne manquent pas. Situé directement sur la place Stanislas, Le Grand Café Foy, une brasserie chaleureuse, permet d'observer la bourgeoisie nancéenne en famille parti-

**la destinée** ➤ die Geschichte

**doter de** ➤ versehen mit

**à la hauteur de**

➤ einer Sache angemessen

**n'avoir d'égal que**

➤ nur zu vergleichen sein mit

**ressentir** ➤ fühlen

**précédent,e**

➤ vorausgegangen

**il s'en dégage qc**

➤ etw. geht davon aus

**la sérénité** ➤ die Ruhe

**la défaite** ➤ die Niederlage

**l'afflux (m)** ➤ der Zustrom

**faire fortune**

➤ zu Reichtum kommen

**la sidérurgie**

➤ die Stahlindustrie

**le castelet**

➤ das Schlösschen

**la grainerie**

➤ der Samenhandlung

**la fleur de pavot**

➤ die Mohnblume

**la verrière** ➤ die Glasfront

**l'acajou (m)** ➤ das Mahagoni

**la voûte** ➤ das Gewölbe

**le bec lumineux**

➤ der Lampenschirm

**signé,e** ➤ von

**comme partout ailleurs**

➤ wie überall sonst

culièrement lors du sacro-saint déjeuner dominical. On pourra y déguster la véritable quiche lorraine ou encore les bouchées à la reine qui sont un héritage culinaire du temps de Stanislas comme le baba au rhum. Et pour dormir, l'Hôtel Particulier de Vincent Lehmann, situé dans une maison bourgeoise construite en 1850, à une dizaine de mètres de la place Stanislas et en bordure du parc de la Pépinière, est une adresse encore secrète qui assure un séjour de rêve à Nancy aussi bien en famille qu'en couple. <http://www.lhotelparticulier.fr>

Écoute 6/18, p. 18 à 23 quelle page Nancy ?

## VOCABULAIRE

### 04. Le mot route dans tous ses états

Ce mois-ci, dans notre rubrique *Un mot dans tous ses états*, nous allons voir le vocabulaire de la route. Oui, car au cours de ce mois de juin beaucoup d'entre vous vont prendre la route.

Pour aller de-ci de-là, sans jamais se perdre et en trouvant toujours la bonne destination grâce au GPS et à la voix délicieuse qui vous accompagne tout au long de vos pérégrinations.

« Au rond-point, prenez la deuxième à gauche, puis à droite, puis à gauche, restez sur votre gauche après la deuxième à droite, tournez à gauche, vous êtes arrivé à votre destination... »

Le vocabulaire des GPS est plus restreint que celui que nous allons vous donner. Nous allons commencer par les types de «voies», le nom générique qui est donné à tout ce qui permet d'aller d'un endroit à l'autre.

On distingue les voies des villes et les voies de la campagne. La «route» est une voie qui se trouve en dehors des agglomérations, tandis que la «rue» se trouve en ville. Et elle est généralement bordée de maisons. Ainsi, on habite «rue de Vaugirard» ou «rue des Mouettes».

En allemand, il n'existe pas de différence entre la «rue» et la «route». On traduit les deux mots par «die Straße».

Les rues sont plus ou moins grandes, ou plus ou moins longues. Il existe des «avenues» ou des «allées» (des voies larges et généralement bordées d'arbres), des «boulevards» (des voies également importantes qui, à l'origine, suivaient le tracé des anciens remparts). Les «ruelles»

**dominical,e** ► sonntäglich

**la bouchée à la reine**

► die Königinpastete

**le baba au rhum**

► der Rum-Savarin

**prendre la route**

► wegfahren

**de-ci de-là** ► hier und da

**délicieux,se** ► feinfühlig

**la pérégrination** ► die Reise

**le rond-point**

► der Kreisverkehr

**restreint,e** ► beschränkt

**la voie** ► der Weg

**le nom générique**

► der Gattungsname

**l'agglomération (f)**

► die Ortschaft

**bordé,e de** ► gesäumt von

**le tracé** ► der Verlauf

**le rempart** ► der Wall

sont de petites rues étroites. Les «impasses» des voies sans issue – sans sortie. On appelle «artères» les grandes voies de communication permettant aux automobiles de circuler à l'intérieur d'une ville. Celles qui contournent les agglomérations s'appellent des «rocades». (Le périphérique parisien est la plus célèbre des rocales).

Bien sûr, toutes ces voies doivent communiquer entre elles. Cela se fait par des «croisements» ou des «carrefours» (des endroits où se rencontrent et se coupent plusieurs voies) et des «ronds-points» (des places d'où rayonnent plusieurs voies).

On appelle «échangeur» le réseau très impressionnant de voies qui permettent à différentes autoroutes de communiquer entre elles ou avec d'autres voies routières. Les «bretelles d'autoroute» sont des routes qui relient les autoroutes au reste du réseau routier. En général, on les emprunte pour sortir de l'autoroute. On arrive alors au poste de «péage» (l'endroit où l'on paye pour avoir pris l'autoroute).

Sur les routes, on trouve encore des «passages à niveau» (le croisement d'une route et d'une voie ferrée).

· Et sur les rues, des «passage piétons» (des passages marqués sur le sol par des bandes où les piétons ont priorité sur les voitures). On les appelle également «passages cloutés» (quand les rues étaient encore pavées, le «passage pie-

tons» était délimité par de gros clous plantés dans la chaussée).

La circulation des véhicules et des piétons est réglée par des «panneaux de signalisation» et des «feux de signalisation». L'ensemble des règlements concernant l'utilisation de voies publiques est contenu dans le «code de la route».

## 05. Quelques expressions avec les mots de la route **M**

Voici, pour finir, quelques expressions utilisant des mots empruntés au lexique de la route.

· Avoir un boulevard devant soi: ne plus avoir d'obstacles devant soi pour atteindre un objectif.

**l'impasse (f)/  
la voie sans issue**

• die Sackgasse

**contourner**

• herumführen um

**la rocade**

• die Umgehungsstraße

**le croisement**

• die Kreuzung

**rayonner** • hier: abgehen

**l'échangeur (m)**

• das (Autobahn)Kreuz

**le réseau de voies**

• das Straßennetz

**la bretelle d'autoroute**

• der Autobahnzubringer,  
die Autobahnauffahrt

**emprunter** • nutzen

**le passage à niveau**

• der Bahnübergang

**la voie ferrée**

• das Bahngleis

**avoir priorité sur**

• Vorrang haben vor

**pavé,e** • gepflastert

**délimiter** • abgrenzen

**le clou** • der Nagel

**planté,e** • (ein)geschlagen

**le panneau de signalisation**

• das Verkehrszeichen

**le feu de signalisation**

• die Ampel (anlage)

**le code de la route**

• die Straßenverkehrsordnung

«Titre de journal : Masters de tennis de Londres : Federer a un boulevard devant lui pour un 7e titre»

• Être dans une impasse : se trouver bloqué dans une situation.

• Sortir de l'impasse : trouver une solution pour débloquer une situation.

« Les négociations entre le patronat et les syndicats sont dans une impasse.

Chacun devra faire des efforts pour sortir de l'impasse.»

• Être au carrefour de sa vie : être à un moment important, décisif de sa vie.

« Vers 40 ans on est souvent au carrefour de sa vie.»

## HISTOIRE DU MOIS

### 06. La Fête de l'Être suprême **D**

Dans notre rubrique *Histoire du mois*, nous revenons sur une date marquante de l'histoire de France correspondant au mois de notre programme audio. Ce mois-ci, nous remonterons jusqu'à la fin du XVIIIe siècle et plus précisément encore au temps de la Révolution française, avec la Fête de l'Être suprême, célébrée le 8 juin 1794.

La Révolution a commencé dans la liesse en 1789. Mais cinq ans après, des milliers de personnes ont été guillotonnées et chacun craint

de se trouver dans la prochaine charrette des condamnés à l'échafaud. En 1793, c'est le roi Louis XVI et la reine Marie-Antoinette qui, à quelques mois d'intervalle, subiront ce terrible châtiment. La France est désormais sans roi. C'est le Comité de salut public qui dirige la France. À sa tête, Maximilien de Robespierre.

L'Incorruptible, comme on le surnomme, assure son pouvoir à la tête de la Révolution en éliminant ses principaux opposants, Danton, Desmoulins et Hébert qui seront guillotonnés au printemps 1794. Robespierre instaure le régime de la Terreur caractérisé par une guerre sans merci contre les ennemis de la République.

**qn a un boulevard devant soi**

► jm steht nichts im Wege

**l'impasse (f)**

► die Sackgasse

**les négociations (f)**

► die Verhandlungen

**faire des efforts (m/pl)**

► sich bemühen

**le carrefour d'une vie**

► der Scheideweg

**décisif, ve** ► entscheidend

**l'Être (m) suprême**

► das höchste Wesen

**marquant, e** ► bedeutend

**la liesse** ► der Freudentaumel

**craindre** ► befürchten

**la charrette** ► der Karren

**le condamné**

► der Verurteilte

**l'échafaud (m)**

► das Schafott

**le châtement**

► die Bestrafung

**le Comité de salut public**

► der Wohlfahrtsausschuss

**l'incorruptible (m)**

► der Unbestechliche

**assurer son pouvoir**

► seine Macht sichern

**instaurer** ► einführen

**le régime de la Terreur**

► die Schreckensherrschaft

**sans merci**

► unerbittlich

C'est dans ce contexte particulièrement explosif que va se tenir la Fête de l'Être suprême.

La Révolution a tenté, par tous les moyens, y compris les plus violents – saccages d'églises, exécutions de prêtres – d'éradiquer les vieilles croyances et d'instaurer le culte de la Raison. On a même supprimé le calendrier grégorien pour le remplacer par un calendrier républicain dans lequel les noms des saints ont été remplacés par des noms de plantes ou d'animaux. Cependant, le peuple reste viscéralement attaché à sa religion. Robespierre en prend conscience et décide de mettre en place une nouvelle forme de religion dont les vertus principales seront la justice, l'égalité, le patriotisme et la nature. L'Être suprême en est la figure supérieure. L'Être suprême n'est pas un dieu révélé, comme dans la religion chrétienne, mais il est déduit de l'observation que l'homme fait de la nature et de l'univers. Robespierre emprunte ces idées à Voltaire et Rousseau.

La Fête de l'Être suprême a donc lieu le 8 juin 1794 – le 20 prairial de l'an II, selon le calendrier républicain. Elle est mise en scène par le peintre David. Robespierre, vêtu d'un costume bleu ciel, en est le grand maître de cérémonie. 400 000 personnes en sont les spectateurs. Elle commence aux Tuileries avec le dévoilement d'une statue de la Sagesse après un long discours de Robespierre. Puis les chœurs de l'Opéra chantent un hymne à la raison et à

l'intelligence. La fête se déplace ensuite vers le Champ-de-Mars. Robespierre marche en tête du cortège de chars fleuris, le précédant d'une dizaine de mètres. Il tient à la main un bouquet de fleurs et d'épis de maïs. Cette pompe un peu ridicule suscite les moqueries des Parisiens. Sur le Champ-de-Mars, comme on peut le voir sur certains tableaux de l'époque, David a créé plusieurs éléments de décor: une montagne symbolique surmonté d'un Arbre de la Liberté, une colonne au sommet de laquelle se trouve la statue du peuple, mais aussi une pyramide et un temple grec. Robespierre déambule majestueusement dans ce cadre hautement allégorique. Puis une canonnade éclate qui marque la fin de la cérémonie.

se tenir ► stattfinden

le sacrage ► die Plünderung

éradiquer ► ausmerzen

la croyance ► der Glaube

la raison ► der Verstand

viscéralement ► zutiefst

prendre conscience de qc  
► sich einer S. bewusst werden

la vertu ► die Tugend

supérieur,e ► höhere,r,s

révélé,e ► offenbart

déduire ► herleiten

emprunter à  
► übernehmen von

le dévoilement

► die Enthüllung

le cortège ► der Umzug

le char ► der Wagen

précéder ► vorangehen

l'épi (m) de maïs  
► der Maiskolben

susciter ► hervorrufen

la moquerie ► das Gespött

surmonté,e ► überragt

la colonne ► die Säule

déambuler ► wandeln

éclater

► hier: abgefeuert werden

Bien loin de renforcer son pouvoir, la Fête de l'Être suprême va provoquer la chute de Robespierre. Ses ennemis l'accusent de vouloir instaurer une dictature et se liguent contre lui. Quelques semaines plus tard, Robespierre est à son tour guillotiné.

## EXPRESSION TYPIQUE

### 07. Faire un bide **M**

Elles sont drôles, pittoresques, truculentes et imagées, mais leur sens échappe souvent aux locuteurs étrangers. Les expressions de la langue française méritent donc une explication, et nous vous la donnons dans cette rubrique. Ce mois-ci: «faire un bide», qui signifie «avoir, subir un échec».

Le «bide», en langage populaire, c'est le ventre. On dit de quelqu'un dont le ventre est un peu gros qu'il a «du bide». Il y a d'autres mots pour désigner le ventre dans le langage familier: la «brioche» parce qu'un gros ventre ressemble un peu à une brioche, et la «bedaine» qui caractérise elle aussi un ventre rebondi, une «panse» bien pleine. Ces deux mots s'appliquent presque exclusivement aux hommes qui, en effet, prennent souvent de la brioche en vieillissant.

· L'expression «faire un bide» appartient surtout au monde du spectacle. Quand un spec-

tacle est un échec, on dit qu'il fait un bide. L'explication fournie devra nous satisfaire: née au XXe siècle dans le monde du théâtre, elle décrivait l'attitude d'un comédien qui sortait en rampe de la scène – sur le bide donc – à la fin d'une représentation totalement ratée. L'expression est peu à peu sortie du domaine du spectacle pour s'étendre à tous les domaines.

«Son premier disque a fait un bide.»

«Cette émission de divertissement programmée en prime time a fait un bide.»

«La campagne de sensibilisation des adolescents au danger du tabac a fait un bide dans les lycées.»

· Le contraire de l'expression «faire un bide» est «faire un tabac», qui signifie «avoir un large succès».

Il existe d'autres expressions ayant la même signification que «faire un bide»: «faire un four», «faire un flop» et «prendre un bouillon».

#### bien loin de

► weit davon entfernt

renforcer ► stärken

la chute ► der Sturz

se liguier ► sich verbinden

#### le locuteur étranger

► der Nicht-Muttersprachler

l'échec (m) ► der Misserfolg

rebondi,e ► hervorstehend

faire un bide ► ein Flop sein

ramper ► kriechen

raté,e ► verpatzt

#### le divertissement

► die Unterhaltung

· «Faire un four» s'utilise plus spécifiquement dans le monde du spectacle. À l'origine de cette expression, l'association entre le four et l'obscurité. On utilise d'ailleurs l'expression « noir comme dans un four » au sujet d'un endroit plongé dans les ténèbres. Au théâtre, les jours où il n'y a pas de spectateurs, on renonce à jouer et on éteint les lumières. Sur la scène il fait alors noir comme dans un four. On fait un four.  
« Sa dernière pièce a fait un four. »

· L'expression « faire un flop » emprunte à l'anglais le mot « flop » qui peut se traduire par « échec » ou « fiasco ».  
« Ce film a fait un flop malgré de nombreuses stars à l'affiche. »

· Quant à « prendre un bouillon », il signifie plutôt « se faire battre » ou « perdre lourdement ».  
« L'équipe de France de foot a pris un bouillon contre les Allemands. »

## AGENDA

### 08. À faire en juin

Sortir, découvrir, écouter, regarder, voir, goûter! Voici les dates et les événements que nous avons sélectionnés pour vous dans notre agenda du mois.

En juin, il y a bien sûr les incontournables: les 24 heures du Mans ou la Fête de la musique. Si la célèbre course n'attire que les fans de bolides vrombissants, les mélomanes, encore plus nombreux, n'auront que l'embarras du choix parmi les milliers de concerts improvisés ou officiels présentant tous les styles de musique, ils auront lieu le 21 juin dans toute la France. Du petit groupe de rock amateur reprenant les tubes des Rolling Stones à l'orchestre philharmonique interprétant Mozart, Ravel ou Beethoven, ce sont les notes qui tiendront encore la vedette en ce premier jour de l'été!

29 rois de France ont été couronnés dans l'actuelle cathédrale de Reims entre 1027 et 1825. Parmi eux, Saint-Louis, François Ier, Louis XIV et Charles X. Mais c'est le sacre de Charles VII que commémorent chaque année les Fêtes jo-

#### l'association (f)

• die Verbindung

le four ► der Ofen

#### l'obscurité (f)

• die Dunkelheit

#### plongé,e dans les ténèbres

• in Dunkelheit getaucht

#### à l'affiche

• hier: die mitspielen

#### se faire battre

• geschlagen werden

#### l'incontournable (m)

• das Muss

la course ► das Rennen

le bolide ► der Rennwagen

#### vrombissant,e

• dröhnend

#### l'embarras (m) du choix

• die Qual der Wahl

le tube ► der Hit

#### tenir la vedette

• im Mittelpunkt stehen

le sacre ► die Krönung

#### commémorer

• feierlich begehen

hanniques de Reims. Pourquoi «johannique»? En référence à Jeanne d'Arc. Et pourquoi Jeanne d'Arc? Eh bien parce c'est la Pucelle qui avait tout organisé. D'abord en entendant des voix, puis, selon la formule consacrée «en boutant les Anglais hors de France» – c'est-à-dire en leur infligeant quelques défaites cuisantes qui allaient les forcer à regagner leur chère Albion. Ils sauront d'ailleurs se venger en la brûlant vive quelques années plus tard. Pour affirmer la légitimité du nouveau roi, Charles VII est donc sacré le 17 juillet 1429, un dimanche, comme le voulait la tradition.

À l'occasion des Fêtes johanniques, la ville de Reims se replonge dans l'ambiance typique du début du XVe siècle. On pourra déambuler dans un village médiéval peuplé d'artisans, de troubadours et de jongleurs en costumes d'époque, mais surtout assister à l'arrivée du cortège du sacre constitué de centaines de figurants dans la ville de Reims, Charles VII et Jeanne d'Arc à cheval en tête. Cette année les Fêtes johanniques auront lieu les 2 et 3 juin.

À noter, toujours à Reims, à partir du 20 juin, un festival de musique classique, les Flâneries musicales. Classique, mais pas uniquement, puisqu'on y trouvera parmi la soixantaine de concerts proposés d'autres genres musicaux: musiques du monde et jazz. Les représentations ont lieu dans des endroits aussi excep-

tionnels que la basilique Saint-Rémi ou le palais du Tau, ce qui ne gâche rien. Oui, et voilà au moins deux bonnes raisons d'aller faire un petit tour à Reims, une bonne destination à ajouter à nos villes idéales pour un week-end. Mais quittons les villes pour la montagne maintenant.

La Fête de la montagne nous entraîne chaque dernier week-end de juin à la découverte des régions montagneuses françaises en dehors de la période des sports d'hiver et de son tourisme de masse. Initiations à l'escalade, au VTT, au parapente ou au canyoning sont proposées aux plus téméraires tandis que les autres se replieront sur la découverte de la flore et de la faune montagnardes. Sans oublier, bien sûr, la gastronomie locale qui est également à l'honneur. Rappelons que 17% des Français choisissent de passer chaque année leurs vacances d'été à la montagne.

**la Pucelle** ► die Jungfrau

**consacré,e** ► landläufig

**bouter** ► herauswerfen

**cuisant,e** ► schmählich

**regagner** ► zurückkehren

**brûler vif,ve** ► bei lebendigem Leib verbrennen

**le troubadour**

► der Minnesänger

**d'époque** ► historisch

**le figurant** ► der Komparse

**ce qui ne gâche rien**

► was dem Ganzen sicherlich keinen Abbruch tut

**l'escalade (f)** ► das Klettern

**le VTT (vélo tout-terrain)**

► das Mountainbiken

**le parapente**

► das Gleitschirmfliegen

**téméraire** ► verwegen

**se replier**

► hier: sich beschränken

Passons aux sorties de films français sur les écrans d'Allemagne... Et commençons avec *Le Brio*, d'Yvan Attal.

Elle vient de banlieue et veut devenir avocate. Il enseigne le droit à Assas, une université parisienne particulièrement bourgeoise. Elle est son élève. Ils ne sont pas faits pour s'entendre: elle l'insupporte avec son look et son accent banlieusard. Raciste et ouvertement réactionnaire, il la répugne. Mais il doit la préparer à un concours d'éloquence. Il leur faudra aller au-delà des clichés et des préjugés sociaux pour apprendre à se connaître. Sur le mode de la comédie, *Le Brio* aborde un sujet sérieux: la difficulté de réussir quand on vient d'un milieu défavorisé. Avec Daniel Auteuil et Camélia Jordana. Dès le 14 juin.

Raymond Depardon a longtemps été photographe avant de se tourner vers le cinéma. Il est l'auteur de documentaires exceptionnels comme *Reporters*, consacrés aux photographes d'une agence de presse et aux paparazzi ou *Faits divers* dans lequel le cinéaste suivait les interventions de police secours. Avec *12 jours – 12 Tage* – qui sort le 14 juin en Allemagne, Depardon filme les patients d'un hôpital psychiatrique de Lyon face au juge qui doit décider de la poursuite ou non de leur hospitalisation. Un film poignant qui nous projette avec tact dans l'univers douloureux de la démence.

## POLAR

### 09. L'Énigme de Saint-Trémeur, deuxième épisode **M**

Un jeune homme meurt dans un accident de voiture à quelques kilomètres de Lorient, un port de Bretagne. On retrouve dans le coffre de sa voiture un coffret doré contenant des reliques religieuses. Le commissaire Morvan est chargé de l'enquête.

*L'énigme de Saint-Trémeur*, d'Élisabeth Fétizon...

De retour de sa courte pause-déjeuner, le commissaire Blin longeait le quai d'un bon pas. Le beau soleil des derniers jours avait fait place à une légère bruine. Après l'effervescence du festival, de nombreux bateaux quittaient le port. On sentait que la saison se terminait. Blin rentra dans le bâtiment austère du commissariat de police et trouva l'officier Morvan dans son bureau.

#### insupporter qn

► j'm unerträglich sein

#### répugner ► abstoßen

#### défavorisé,e

► sozial schwach

#### la police secours

► die (Funk-)Streife

#### l'hospitalisation (f)

► der Klinikaufenthalt

#### poignant,e ► fesselnd

#### projeter ► versetzen

#### l'énigme (f) ► das Rätsel

#### longer ► entlanggehen

#### d'un bon pas

► schnellen Schrittes

#### la bruine ► der Sprühregen

#### l'effervescence (f)

► die Geschäftigkeit

#### austère ► schmucklos

« Chef ! Je nous ai fait du café !

– Merci, Morvan ! Il y a du nouveau pour l'accident d'hier soir ?

– Oui ! On a les résultats de l'autopsie. Il n'y a pas de traces d'alcool dans le sang, donc pas d'état d'd'ébriété. Et puis je viens d'interroger Solène Le Bihan, la petite-amie de Yoan Juhel. On a trouvé son numéro sur le portable de Yoan. Selon Solène, ils se sont quittés vers 21 h après être allés au festival. Yoan voulait rentrer tôt chez lui pour commencer à préparer ses bagages. Il devait embarquer le lendemain pour un stage sur un chalutier.

– Rentrer tôt chez lui... et il habite à Lorient. Or l'accident s'est produit sur la national qui relie Lorient à Quimper. Il allait sûrement à Quimper. Il lui a donc menti... – Apparemment oui, et sa copine n'a rien pu me dire sur cette histoire de reliquaire... Y'a aussi une brève de Ouest-France en ligne :

Accident mortel sur la N165 à 20 km de Lorient. L'autopsie a permis d'exclure l'emprise d'alcool ou de drogue sur le jeune conducteur. Y-a-t-il un rapport entre l'accident et la présence d'un reliquaire trouvé par la police dans le coffre ? S'agit-il d'un vol ? A-t-on affaire à un problème mécanique ou à sabotage ? La police de Lorient mène l'enquête.

– Bonnes questions. Les résultats de l'expertise du garage devraient nous en dire plus.

– Y'a autre chose, ajouta l'officier. La voiture ap-

partient à la grand-mère de Yoan Juhel, Marie Juhel. Son mari et elle se sont occupés de leur petit-fils à la mort de ses parents. Ceux-ci ont disparu, eux aussi, dans un accident de voiture...

– Ils ont la poisse dans cette famille ! Et elle habite où, cette grand-mère ?

– À Locmaria, sur l'île de Groix. On peut y aller en bateau en partant du port de Lorient.

– Bon, ça va pas être une visite très drôle mais on va prendre un peu l'air du large, et le reliquaire aussi ! Ça leur fera pas de mal, à ces vieux os ! »

L'après-midi même, après une traversée assez calme, Blin et Morvan montèrent en voiture sur la petite route qui menait vers le bourg et s'arrêtèrent devant un café.

**la trace** ► die Spur

**l'ébriété (f)**

► die Trunkenheit

**embarquer** ► an Bord gehen

**le chalutier** ► der Fischkutter

**or** ► aber

**mentir à** ► jn belügen

**la brève** ► die Kurzmeldung

**en ligne** ► online

**l'emprise (f)** ► der Einfluss

**le rapport**

► der Zusammenhang

**le coffre** ► der Kofferraum

**le vol** ► der Raub

**avoir à faire à**

► zu tun haben mit

**mener l'enquête**

► ermitteln

**disparaitre** ► sterben

**avoir la poisse**

► Pech haben

**prendre l'air**

► frische Luft schnappen

**le large** ► die offene See

**l'os (m)** ► der Knochen

**la traversée** ► die Überfahrt

**le bourg** ► das Örtchen

« J'ai besoin d'un remontant, annonça le commissaire. L'air de la mer, ça creuse ! »

Ils s'installèrent au comptoir et commandèrent deux petits noirs et deux jambon-beurre. À côté d'eux, deux hommes discutaient avec entrain : « On les aura, les gens du Bourg, comme l'année dernière !

– Quelle raclée ils ont pris !

– Oui, s'ils s'en souviennent, ils vont pas revenir cette année ! »

Blin se tourna vers Morvan :

« Et bah, quelle ambiance ici ! »

Morvan fit un signe de la tête vers l'affiche collée en face du comptoir :

Le 18 août, à 17 h, au Bourg, match de foot de l'été :

Locmaria contre Le Bourg.

Supporters, venez nombreux !

En quittant le café, ils se promirent d'aller voir ce match et prirent la direction du port de Locmaria.

Le centre de Locmaria était un dédale de ruelles resserrées autour de l'église. Les deux hommes sonnèrent à la porte d'une maison basse blanchie à la chaux. Une vieille femme vêtue d'une jupe et d'un chemisier leur ouvrit. Son visage sévère était surmonté d'un petit chignon fixé sous une coiffe blanche traditionnelle. Les policiers montrèrent leur carte professionnelle. La maîtresse de maison pâlit, les laissa entrer non sans une certaine méfiance et

les fit s'asseoir dans un petit salon. Au-dessus de chaque porte de la maison veillait un crucifix garni d'une branche de buis béni. Sur la cheminée, une sainte Anne en faïence de Quimper et quelques images pieuses. Le commissaire, le paquet du reliquaire sur les genoux, complimenta la vieille femme pour les napperons qui décoraient les tables et les buffets. Ils avaient été réalisés au crochet.

« Que voulez-vous, depuis que mon mari est malade, je passe beaucoup de temps à la maison, il faut bien s'occuper », expliqua-t-elle.

Le commissaire hésita, visiblement embarrassé. Il prit une grande inspiration et et se lança. Il annonça l'accident de voiture. Puis il enchaîna sur les vaines tentatives du médecin. Enfin il

**le remontant**

► die Stärkung

**ça creuse** ► hungrig machen

**avec entrain** ► heftig

**on les aura** ► wir kriegen sie

**la raclée** ► die Tracht Prügel

**l'affiche (f)** ► das Plakat

**le comptoir** ► die Theke

**le supporter**

► der Fußballfan

**le dédale** ► das Gewirr

**resserré,e** ► eng

**la chaux** ► der Kalk

**le chemisier** ► die Bluse

**le chignon** ► der Haarknoten

**la coiffe** ► die Haube

**pâlier** ► erblassen

**veiller** ► wachen

**le buis** ► der Buchs

**la faïence** ► das Steingut

**pieux,se** ► fromm

**le napperon**

► das Zierdeckchen

**le crochet** ► das Häkeln

**embarrassé,e** ► verlegen

**prendre une grande**

**inspiration**

► tief einatmen

**se lancer** ► beginnen

**enchaîner sur**

► fortfahren mit

**vain,e** ► vergeblich

**la tentative** ► der Versuch

présenta ses condoléances... Marie Juhel, recroquevillée dans son fauteuil, tentait de rester digne. Elle répondit à quelques questions sur la voiture. Oui, c'était bien la sienne... Oui, elle avait les papiers du véhicule...

« Une dernière chose, dit le commissaire après un long silence gêné, nous avons trouvé ce paquet dans le coffre de votre voiture. Il s'agit d'un reliquaire. »

Le commissaire déballa l'objet.

« Nous avons pensé que vous sauriez peut-être d'où il venait... »

Sans un regard pour le reliquaire, la vieille femme leva ses yeux bleu clair remplis de larmes vers le commissaire et secoua lentement la tête.

« Je n'en ai absolument aucune idée. »

Écoute 6/18, p. 80 et 81

### 10. Questions et réponses du polar **F**

Si vous avez bien écouté vous répondrez sans difficulté à l'exercice de compréhension proposé par Élisabeth. Je vous pose une question concernant notre polar et vous donne le choix entre deux réponses. À vous de trouver celle qui est correcte.

#### Première question :

Solène, la petite amie de Yoan Juhel, dit aux enquêteurs qu'il devait la retrouver au festival vers 21 heures ou bien qu'il voulait rentrer tôt chez lui pour préparer ses bagages ?

#### Deuxième question :

La voiture appartient à la grand-mère de Yoan ou bien à sa petite amie Solène ?

#### Troisième question :

La grand-mère de Yoan habite sur une île ou bien à Lorient ?

1. Solène dit aux enquêteurs que Yoan voulait rentrer tôt chez lui pour préparer ses bagages.  
2. La voiture appartient à la grand-mère de Yoan.  
3. Elle habite à Locmaria, sur l'île de Groix.

#### Solutions :

## JEU

### 11. Cherchez l'intrus ! **M**

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Je vais vous donner plusieurs mots ayant un air de famille. L'un de ces mots est l'intrus, c'est-à-dire qu'il n'a pas sa place dans le groupe cité. Ce mois-ci, notre jeu portera sur les outils de jardin.

En été, on aime passer du temps dans son jardin. Et si on n'a pas de jardin, on peut toujours entretenir les plantes du balcon ou s'occuper

recroquevillé,e

► zusammengesunken

rester digne

► seine Würde bewahren

gêné,e ► unbehaglich

déballer ► auspacken

secouer ► schütteln

l'enquêteur (m)

► der Ermittler

des fleurs plantées dans les jardinières et les pots qui ornent les rebords de nos fenêtres.  
Mais voici les mots: bêche – râteau – marteau – sécateur – binette – arrosoir - brouette

Et l'intrus était « marteau ».

En effet, le marteau sert bien à planter quelque chose, mais en aucun cas à planter – à mettre en terre – des salades, des haricots ou des choux comme dans la comptine bien connue *Savez-vous planter des choux?* Avec le marteau, un outil tout simplement composé d'un manche, le plus souvent en bois, et d'une masse en acier, on plante, ou enfonce, des clous.

• La « bêche » est une sorte de pelle qui sert à « bêcher », c'est-à-dire à retourner la terre pour l'aérer. On pratique le « bêchage » avant de procéder à des plantations. On utilise le « râteau » pour égaliser la terre après l'avoir bêchée. Cette opération est facilitée par les dents qui garnissent la tête de cet outil.

• On peut aussi employer le « râteau » pour ramasser des feuilles sur une pelouse ou aplatir le gravier d'une allée de jardin.

• Le « sécateur » est une sorte de gros ciseaux pour tailler les petites branches des arbustes et des massifs.

• La « binette » permet de faire à peu près la même chose qu'une bêche, mais c'est un outil beaucoup plus petit, surtout utilisé sur les parterres et les plates-bandes. La « binette » est aussi, en langage familier, le visage d'une personne.

« Cet enfant a vraiment une drôle de binette ! »

• L'« arrosoir » est l'ustensile dont on se sert pour « arroser ». Il s'agit d'un récipient en fer ou en plastique muni d'une anse pour le tenir et d'un tuyau pour verser l'eau en pluie grâce à un « pommeau » percé de petits trous. Enfin, la « brouette » est une sorte de caisse munie d'une roue et de deux manches utilisée pour transporter les pots, les outils et bien d'autres choses encore.

#### la jardinière

• der Blumenkasten

#### le rebord de fenêtre

• die Fensterbank

#### la comptine

• der Abzählreim

#### le manche

• der Griff

#### la pelle

• die Schaufel

#### la dent

• die Zinke

#### le gravier

• der Schotter

#### les ciseaux (m/pl)

• die Schere

#### le parterre

• das Blumenbeet

#### la plate-bande

• das Beet

#### l'anse (f)

• der Griff

## GRAMMAIRE

### 12. Les partitifs

Pour notre point de grammaire, nous allons nous pencher sur les partitifs.

· On utilise les articles partitifs « du », « de la », « de l' », « des » pour indiquer une partie d'un ensemble.

Plus concrètement: à la boulangerie, vous demanderez par exemple « des croissants », soit une partie de l'ensemble des croissants en vente dans la boulangerie. En effet, si vous demandez « les croissants », cela signifierait que vous désirez acheter tous les croissants.

« Je mange du poulet et de la salade. (je ne ne mange pas tout le pain et toute la salade) »

« Je veux du jambon (je ne veux pas le jambon en entier) »

· On utilise l'article partitif singulier « du » (masculin singulier), « de la » (féminin singulier) ou « de l' » (masculin ou féminin singulier devant un nom commençant par une voyelle ou un h muet) suivi des noms de choses que l'on ne peut pas compter.

« Je dois acheter du beurre et de la farine. »

« Il y a de l'alcool dans ces chocolats ? »

Remarque: on utilise aussi l'article partitif devant des noms désignant des choses abstraites: avoir du charme, de la volonté, de l'humour, de l'appétit.

Mais lorsqu'il s'agit de noms de choses abstraites qualifiées par un adjectif, on utilise le déterminant indéfini « un » ou « une ».

« Émilie a du charme. »

Mais: « Émilie a un charme fou. »

« Geoffroy a de l'appétit. »

Mais: « Geoffroy a un appétit d'ogre. »

· On utilise l'article partitif « des » pour des choses comptables ou des personnes.

« Pour faire une tarte aux pommes alsacienne, il faut des pommes et des œufs. »

« Nous avons des amis japonais. »

Remarque: on emploie aussi l'article partitif singulier devant un nom de chose comptable pour indiquer seulement une quantité indéterminée de cette chose.

« Je mets du citron dans mon thé » (soit une partie non comptable d'un citron et non pas plusieurs citrons).

la **partie** ➔ der Teil

en **entier** ➔ als Ganzes

le **muet,te** ➔ stumm

le **comptable** ➔ zählbar

Voici un petit exercice qui vous permettra de mettre en pratique ce que vous venez d'apprendre. Remplacez tout simplement le BIP BIP par « du », « de l' », « de la » ou « des ».

1. Dans la mayonnaise il y a ..... moutarde.
2. Dans une omelette il y a ..... œufs.
3. Dans une coupe liégeoise il y a ..... café.
4. Dans ce couscous, il y a ..... agneau.
5. Dans cette pâte à tarte, il faut mettre ..... farine, de ..... eau et ..... beurre.
6. On peut prendre ..... argent dans cet automate.

- mate.
6. On peut prendre de l'argent dans cet automate.
5. Dans cette pâte à tarte, il faut mettre de la farine, de l'eau et du beurre.
4. Dans ce couscous, il y a de l'agneau.
3. Dans une coupe liégeoise, il y a du café.
2. Dans une omelette il y a des œufs.
1. Dans la mayonnaise il y a de la moutarde.

### Solutions :

Écoute 6/18, p. 49

## PROTRAIT EXPRESS

### 13. L'écrivain Jules Verne

Dans cette rubrique, nous vous dressons le portrait express d'un écrivain français célèbre. Ce mois-ci, place au roman d'aventures.

Prénom : Jules

Nom de famille : Verne

Date et lieu de naissance : le 8 février 1828, à Nantes.

Date et lieu de décès : le 24 mars 1905 à Amiens.

Signe distinctif : Il existe de nombreux portraits photographiques de Jules Verne dont la plupart le montrent déjà vieux. Il porte une belle barbe blanche et une fière moustache comme c'est la mode vers la fin du XIXe siècle. Son regard très clair fixe le spectateur avec une douce ironie. L'homme est élégant.

Petite bio :

Jules Verne écrit ses premiers poèmes dès l'enfance, puis des chansons et des romans imités de ceux de Victor Hugo. Il aborde tous les genres avec une préférence pour le théâtre. Vaudeville et opérette lui vaudront quelques modestes succès. C'est à 35 ans qu'il publie son premier roman, Cinq semaines en ballon. Les ventes explosent et Jules Verne connaît une brusque consécration. Son éditeur, particulièrement exigeant, lui commande trois romans

**la barbe** ► der Bart

**fier, ère** ► stolz

**Vaudeville**

► Theatergenre (mit Gesang und Instrumentalbegleitung)

**valoir** ► einbringen

**la consécration**

► die Anerkennung

**exigeant, e** ► fordernd

par an. Et c'est ainsi que Jules Verne devient un auteur prolifique. Il déménage de Paris à Amiens et passe le plus clair de son temps dans son cabinet d'écriture, à l'écart du monde. Il en sort cependant régulièrement pour effectuer quelques voyages, notamment des croisières qui l'emmènent en Écosse, en Norvège, en Algérie et jusqu'en Amérique. Sa passion pour la navigation l'amène à acheter plusieurs bateaux à bord desquels il part à la découverte des océans. Il y écrit même une partie de son œuvre dans ce qu'il appelle ses «cabinets flottants». Ces voyages nourrissent son imaginaire et sa gigantesque production littéraire.

Jules Verne meurt à 77 ans, laissant derrière lui une œuvre considérable: les 64 volumes des *Voyages extraordinaires* comprenant des romans aussi illustres que *Voyage au centre de la Terre*, *De la Terre à la Lune*, *Les Révoltés de la Bounty*, des dizaines de pièces, des poèmes, des chansons, des lettres, mais aussi... des manuels de géographie ! Il est l'auteur de langue française le plus traduit dans le monde.

Le style:

L'imaginaire occupe une place essentielle dans l'œuvre de Jules Verne, mais un grand travail de documentation scientifique effectué en amont par l'auteur ajoute de la vraisemblance aux aventures auxquelles sont confrontés les héros. Jules Verne entraîne ses lecteurs à la dé-

couverte de zones géographiques encore mal connues et mystérieuses. D'où le terme de «romans géographiques» qu'il attribue lui-même à ses récits. Le voyage est toujours au centre de ses romans.

62 des 80 romans de Jules Verne sont d'ailleurs regroupés dans une collection intitulée elle-même *Les Voyages extraordinaires*. Et notamment *Le Tour du monde en 80 jours* et *Vingt mille lieues sous les mers*. Le Tour du Monde en 80 jours commence avec le pari insensé d'un gentleman anglais. Philéas Fogg assure être en mesure d'effectuer le tour de la terre en 80 jours grâce à la révolution des transports. Ce voyage empruntera des moyens de locomotion aussi divers que le train, le bateau, l'automobile et les traîneaux. Une partie de ce long périple se fera même à dos d'éléphant ! De nombreuses péripéties ponctuent bien entendu le parcours. Philéas Fogg sauve du bûcher une princesse indienne, Mrs Aouda,

**prolifique** ➤ produktiv

**à l'écart** ➤ abseits

**le cabinet** ➤ das Büro

**l'imaginaire (m)**

➤ die Fantasie

**considérable** ➤ beachtlich

**Voyage au centre de la Terre**

➤ Die Reise zum Mittelpunkt der Erde

**en amont** ➤ zuvor

**la vraisemblance**

➤ die Wahrscheinlichkeit

**le récit** ➤ die Erzählung

**la lieue** ➤ die Meile

**le pari** ➤ die Wette

**être en mesure**

➤ in der Lage sein

**la locomotion**

➤ die Fortbewegung

**le traîneau** ➤ der Schlitten

**le périple** ➤ die Reise

**la périπέtie** ➤ das unvorher-

gesehen Ereignis

**le bûcher** ➤ der Scheiterhaufen

dont il tombe amoureux et il est attaqué par des Sioux en Amérique. Malgré toutes les embûches qui le retardent, Fogg réussit à boucler son voyage à temps. Il a gagné son pari!

Dans Vingt mille lieues sous les mers, Pierre Aronax, professeur au muséum de Paris, part à la recherche d'un monstre marin qui a été repéré par plusieurs navires et fait régner la terreur sur les océans. Après avoir chaviré, Aronax et ses compagnons d'aventure sont recueillis à bord du Nautilus commandé par le capitaine Nemo. Cet homme énigmatique les retient prisonniers mais les entraîne à la découverte de l'Atlantide engloutie et des fonds marins situés sous la banquise. Après avoir combattu des cannibales et vaincu un poulpe géant, Aronax parviendra à s'échapper du Nautilus.

Voici un extrait de Vingt mille lieues sous les mers. Il s'agit du premier paragraphe du roman qui débute comme une chronique scientifique.

L'année 1866 fut marquée par un évènement bizarre, un phénomène inexplicable et inexplicable que personne n'a sans doute oublié. Sans parler des rumeurs qui agitaient les populations des ports et surexcitaient l'esprit public à l'intérieur des continents les gens de mer furent particulièrement émus. Les négociants, armateurs, capitaines de navires, skippers et masters de l'Europe et de l'Amérique, officiers des marines militaires de tous pays, et, après

eux, les gouvernements des divers États des deux continents, se préoccupèrent de ce fait au plus haut point.

En effet, depuis quelque temps, plusieurs navires s'étaient rencontrés sur mer avec « une chose énorme » un objet long, fusiforme, parfois phosphorescent, infiniment plus vaste et plus rapide qu'une baleine.

## QUIZ

### 14. Question de culture générale M

Le quiz n'a sûrement plus de secrets pour la plupart d'entre vous, mais j'en rappelle néanmoins les règles pour les nouveaux venus: on vous pose une question sur un sujet donné, et vous devez trouver la bonne réponse parmi celles qui vous sont proposées. Ce mois-ci, la question portera sur Emmanuel Macron.

**l'embûche (f)**

• der Fallstrick

**boucler** ▶ beenden

**à temps** ▶ rechtzeitig

**repérer** ▶ entdecken

**le navire** ▶ das Schiff

**chavirer**

• Schiffbruch erleiden

**énigmatique**

• rätselhaft

**retenir prisonnier,ère**

• gefangenhalten

**englouti,e** ▶ versunken

**la banquise** ▶ das Packeis

**le poulpe** ▶ die Krake

**la rumeur** ▶ das Gerücht

**ému,e** ▶ aufgewühlt

**le négociant** ▶ der Händler

**l'armateur (m)**

• der Reeder

**se préoccuper**

• hier: sich widmen

**au plus haut point**

• in höchstem Maße

**fusiforme** ▶ spindelförmig

**la baleine** ▶ der Wal

Comme tous les présidents de la République française, Emmanuel Macron a été affublé d'un surnom. Est-ce...

Dieu, Jupiter, Speedy Gonzales, Flanby ou Super-Menteur ?

« Jupiter » est le surnom qui a été donné à Emmanuel Macron. C'est le président lui-même qui est à l'origine de ce surnom car, lors de la campagne présidentielle, il avait assuré vouloir être un « président jupitérien ».

Rappelons que Jupiter est le dieu des dieux romains. Alors Macron se prendrait-il pour le dieu de la politique ?

Non, pas vraiment ! Emmanuel Macron a choisi cette expression pour indiquer qu'il serait un président qui prendrait de la hauteur, serait au-dessus des partis et redonnerait à la fonction la noblesse et la solennité perdue avec François Hollande qui se désignait lui-même comme un président « normal ».

« Dieu », c'était François Mitterrand. Ce surnom lui avait été donné dans une émission de télé satirique en raison de sa personnalité hautaine et intouchable. Nicolas Sarkozy avait hérité, quant à lui, du surnom de « Speedy Gonzales », une souris de dessin animé – la plus rapide du Mexique ! – en raison de sa grande agitation. François Hollande avait reçu le surnom peu glorieux de « Flanby », un dessert industriel fai-

sant allusion à l'embonpoint et à la supposée mollesse de l'ancien Président.

Enfin, c'est en habit de « Super-Menteur », inspiré bien sûr de la tunique portée par « Superman », que Jacques Chirac apparaissait dans l'émission de Canal+, Les Guignols de l'info, au moment de ses déboires avec la justice, où il semblait beaucoup mentir.

## COMPRÉHENSION ORALE

### 15. À l'office de tourisme

En place pour notre pour notre exercice de compréhension. La scène se passe dans un bureau de tourisme. Soyez attentifs, vous aurez à répondre à quelques questions à la fin de ce dialogue.

**affubler qn de qc**

► jm etw. verpassen

**le surnom** ► der Spitzname

**être à l'origine de**

► hinter etw. stehen

**la solennité**

► die Feierlichkeit

**hautain,e** ► hochmütig

**intouchable** ► unnahbar

**hériter** ► erben

**le dessin animé**

► der Zeichentrickfilm

**l'embonpoint (m)**

► das Übergewicht

**la mollesse** ► die Weichheit

**les déboires (m/pl)**

► der Ärger

**mentir** ► lügen

**L'employé:** Messieurs-dames?

**Le touriste:** Bonjour. Nous cherchons une chambre d'hôte.

**L'employé:** Une chambre double?

**Le touriste:** Oui, pour nous deux.

**L'employé:** Pour combien de nuits?

**Le touriste:** Une nuit.

**L'employé:** Un moment, je regarde... Il reste une chambre, mais elle est un peu loin du centre. Les autres chambres d'hôte acceptent seulement les réservations de deux nuits minimum.

**Le touriste:** Qu'est-ce que tu en penses chérie?

**La touriste:** Je préfère être dans le centre-ville. Il y a peut-être un hôtel?

**L'employé:** Je vois que l'Hôtel de la Cathédrale a encore une chambre de libre pour la nuit. Elle coûte 110 euros.

**Le touriste:** Est-ce que le petit-déjeuner est compris?

**L'employé:** Non, il est à 15 euros par personne.

**Le touriste:** D'accord. Et la chambre est côté rue?

**L'employé:** Non, elle a la vue sur le jardin.

**Le touriste:** Ah, super. Est-ce qu'il y a un garage?

**L'employé:** Non, mais il y a un parking couvert juste à côté.

**Le touriste:** Bon, nous réservons. Et est-ce que vous avez une idée de restaurant pour dîner?

**L'employé:** Je suis désolé monsieur, nous ne

pouvons pas donner de recommandations. Mais voici une brochure avec la liste des restaurants de la ville.

**Le touriste:** Merci.

**L'employé:** Tenez, je vous montre sur le plan pour aller à l'hôtel. C'est simple, vous prenez la rue en face de l'office de tourisme, tout droit, et vous arrivez sur la place de la Cathédrale. Vous traversez la place et votre hôtel se situe en face de la cathédrale.

**Le touriste:** Très bien. Et est-ce que c'est possible de faire une visite guidée de la ville aujourd'hui?

**L'employé:** Oui, vous pouvez faire la visite en bus. Ils partent toutes les heures devant la gare. Mais si vous préférez, nous avons aussi des guides qui font visiter le centre à pied.

**Le touriste:** On préfère ça. Ça coûte combien?

**L'employé:** 12 euros par personne.

**Le touriste:** Et à quelle heure est la prochaine visite?

**L'employé:** À 14 h 30.

**la chambre d'hôte**

• das Fremdenzimmer

**compris,e** • eingeschlossen

**être côté rue**

• auf die Straße gehen

**la vue** • der Blick

**le parking couvert**

• das Parkhaus

**qn est désolé,e**

• es tut jm leid

**la recommandation**

• die Empfehlung

**en face de** • gegenüber von

**la visite guidée de la ville**

• die Stadtführung

**Le touriste:** C'est un peu tôt parce qu'on voudrait aller à l'hôtel avant, pour déposer nos affaires.

**L'employé:** Alors 15 h 30?

**Le touriste:** Oui, c'est parfait. Est-ce qu'on doit réserver?

**L'employé:** Oui, c'est plus sûr. Je peux faire la réservation pour vous.

**Le touriste:** Très bien, alors deux billets pour la visite de 15 h 30, s'il vous plaît.

**L'employé:** Ça fait 24 euros. Vous avez la monnaie?

**Le touriste:** Oui, tenez.

**L'employé:** Parfait. Voici vos billets. Le rendez-vous est ici à l'office de tourisme, 10 minutes avant.

**Le touriste:** Merci.

**L'employé:** Merci à vous et bon séjour.

Écoute plus 6/18, p. 22 et 23

## 16. Questions et réponses **F**

Et voici maintenant l'exercice. Il vous suffit de répondre par «vrai» ou «faux» aux questions posées par Élisabeth.

V F

- La chambre d'hôte proposée par l'employé de l'office de tourisme est en plein centre.
- La chambre de l'hôtel de la Cathédrale a la vue sur le jardin.
- L'employé de l'office de tourisme recommande un bon restaurant.
- Nos deux touristes choisissent de visiter la ville en bus.
- Ils veulent déposer leurs bagages avant de faire la visite.

5. Vrai.

centre à pied.

4. Faux. Ils préféreraient faire une visite guidée du

liste des restaurants de la ville.

mandatations. Il propose une brochure avec la

3. Faux. Il n'a pas le droit de donner des recom-

2. Vrai.

1. Faux. Elle est éloignée du centre.

**Solutions:**

les affaires (f/pl)

• die Sachen

avoir la monnaie

• hier: es passend haben

le séjour ▶ der Aufenthalt

## CHANSON

### 17. Johnny, rockeur préféré des Français

Et voilà, ce programme de juin est terminé. Enfin, pas tout à fait encore, puisqu'il nous reste à vous présenter notre chanteur et notre chanson du mois.

Ce mois-ci Johnny Hallyday, notre rockeur national, qui s'est éteint le 5 décembre 2017 à l'âge de 74 ans.

Contrairement à ce qu'il prétendait à l'occasion de sa première apparition à la télévision en 1960, Johnny Hallyday n'est pas américain. Il est né à Paris et s'appelait en réalité Jean-Philippe Smet. À la suite du divorce de ses parents, il est confié, encore enfant, à sa tante paternelle qui l'élève avec ses deux filles dont l'une épousera un danseur américain, Lee Halliday. Considérant ce cousin par alliance comme son « père de cœur », Jean-Philippe Smet prendra son nom dès le début de sa carrière.

À 17 ans, en pleine vague yéyé, Johnny est déjà l'idole des jeunes. Son physique de félin aux yeux bleus délavés fait mouche parmi les filles, et les garçons s'identifient à lui. Ses concerts déclenchent l'hystérie.

La carrière de Johnny Hallyday va durer une cinquantaine d'année, accompagnant au moins deux générations de Français. Elle sera marquée par des chansons inoubliables : *Le Pénitencier*, *Ma gueule*, *Quelque chose de Tennessee*, *Al lumer le feu*. Johnny Hallyday sait faire appel aux

meilleurs paroliers du moment et s'adapte aux modes musicales. Mais son succès s'explique surtout par sa formidable énergie et sa voix à la puissance et à la justesse inégalées. Il ne perdra ni l'un ni l'autre jusqu'au terme de sa carrière. En juillet 2017, à peine cinq mois avant sa mort, alors que le cancer l'affaiblit terriblement, Johnny, comme l'appelle familièrement ses fans, donne une dernière série de concerts. Ses obsèques rassembleront un million de personnes sur les Champs-Élysées dans un hommage national au cours duquel le président Macron fera un discours. Aujourd'hui, c'est l'immense héritage de Johnny qui fait l'actualité. Les enfants du chanteur, le musicien David Hallyday et l'actrice Laura Smet, ont en effet été écartés du testament au profit de la dernière femme du chanteur, Laeticia Boudou.

*Je te promets*, que vous allez entendre, a été écrite par Jean-Jacques Goldman. La chanson est pré-

s'éteindre ► versterben

prétendre ► behaupten

l'apparition (f)

► der Auftritt

paternelle, le ► väterlicherseits

par alliance ► angeheiratet

le félin ► die Katze

bleu délavé ► wasserblau

faire mouche

► gut ankommen

déclencher ► auslösen

le parolier ► der Texter

inégalé,e ► unerreicht

affaiblir ► schwächen

les obsèques (f/pl)

► die Beisetzung

les discours ► die Rede

faire l'actualité

► in den Nachrichten sein

écarter du testament

► enterben

sente sur l'album *Gang* sorti en 1987. Cette balade sensuelle et romantique est l'une des plus belles chansons d'amour du répertoire français.

### 18. Je te promets, de Johnny Hallyday

Je te promets le sel au baiser de ma bouche  
Je te promets le miel à ma main qui te touche  
Je te promets le ciel au dessus de ta couche  
Des fleurs et des dentelles pour que tes nuits  
soient douces

Je te promets la clé des secrets de mon âme  
Je te promets ma vie de mes rires à mes larmes  
Je te promets le feu à la place des armes  
Plus jamais des adieux rien que des au revoirs

J'y crois comme à la Terre, j'y crois comme au soleil  
J'y crois comme un enfant, comme on peut croire au ciel  
J'y crois comme à ta peau, à tes bras qui me serrent  
J'te promets une histoire différente des autres  
J'ai tant besoin d'y croire encore

Je te promets des jours tout bleus comme tes veines  
Je te promets des nuits rouges comme tes rêves  
Des heures incandescentes et des minutes blanches

Des secondes insouciantes au rythme de tes hanches

Je te promets mes bras pour porter tes angoisses  
Je te promets mes mains pour que tu les embrasses  
Je te promets mes yeux si tu ne peux plus voir  
J'te promets d'être heureux si tu n'as plus d'espoir

le baiser

► der Kuss

la dentelle ► die Spitze

l'âme (f) ► die Seele

la larme ► die Träne

serrer ► umschließen

incandescent,e ► glühend

insouciant,e ► sorglos

la hanche ► die Hüfte

l'angoisse (f) ► die Angst



# écoute

## Impressum

Herausgeber: Rudolf Spindler  
Chefredakteur: Jean-Yves de Groot  
Stellvertretende Chefredakteurin: Fanny Grandclément  
Verantwortliche Redakteurin: Fanny Grandclément  
Buch und Regie: Jean-Paul Dumas-Grillet  
Sprecher: Jean-Paul Dumas-Grillet, Jean-Yves de Groot,  
Élisabeth Juquel  
Gestaltung: Georg Lechner  
Produktion: Dorle Matussek  
Produktmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño  
Anzeigenleitung: Matthias Weidling (DIE ZEIT, V.i.S.d.P.)  
Ton: Matthieu Rouil  
Druck und Vervielfältigung:  
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz  
Spotlight Verlag GmbH  
Fraunhoferstraße 22  
82152 Planegg/München  
Deutschland  
Tel. +49 (0) 89/8 56 81-0  
Fax +49 (0) 89/8 56 81-105  
www.ecoute.de

Kundenservice: abo@spotlight-verlag.de  
Amtsgericht München HRB 179611  
Umsatzsteueridentifikationsnummer: DE 265 973 410  
Geschäftsführer: Rudolf Spindler, Jan Henrik Groß

Titelfoto: Francesco Carovillano/Huber-Images



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!  
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO  $\frac{6}{18}$

Jean-Paul Dumas-Grillet



Élisabeth Juquel



Jean-Yves de Groot

